Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_1a94141e5af741aed6b1

SHA-256: 1a94141e5af741aed6b15836aba93defd4c3d48cdcbda3ad73783ecf74b9845e

Page source 2

Texte source	Français
Technický list pro krbovou vložku	Fiche technique pour insert de cheminée
Malvik IV	Malvik IV
Vhodné palivo:	Carburant approprié :
Pro používání vhodného paliva nahlédnìte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, reportez-vous au chapitre 2.2 Carburant dans les instructions générales d'utilisation.
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
Pro správné a bezpeèné zacházení s krbovou vložkou nahlédnìte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour une manipulation correcte et sûre de l'insert de cheminée, veuillez vous référer aux chapitres : 2. Description du processus de combustion et 5. Instructions d'utilisation dans les instructions générales d'utilisation.
Èíslo šamotu	numéro d'argile réfractaire
Rozmìr	Taille
Èíslo zboží	Numéro d'article
5	5
415x290x40	415x290x40
0050110030005	0050110030005
TECHNICKÝ POPIS :	DESCRIPTION TECHNIQUE :
Poz.	Pos.
Název	Nom
Èíslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Èíslo zboží	Numéro d'article
Tìleso vložky	Insérer le corps
1	1
-	-
Dvíøka topeništì	porte du foyer
2	2
0618516075300	0618516075300
Šamotová vyzdívka	Revêtement en argile réfractaire
3	3
-	-
Hrdlo kouøovodu (stavitelné)	Col du tuyau de fumée (réglable)

Texte source	Français
4	4
0618418006005	0618418006005
Popelník	Cendrier
5	5
0618516005600	0618516005600
Litinový rošt	grille en fonte
6	6
0020100080006	0020100080006
Regulátor primárního vzduchu	Régulateur d'air primaire
7	7
-	-
Pøívod sekundárního vzduchu	Alimentation en air secondaire
8	8
-	-
Páka kliky	Levier de manivelle
9	9
0618516075310	0618516075310
Madlo kliky	Poignée
10	10
0423017005371	0423017005371
Žáruvzdorné sklo	Verre résistant à la chaleur
11	11
0618516065304	0618516065304
Clona dolní - volná (vermiculite)	Diaphragme inférieur - lâche (vermiculite)
12	12
0050500030005	0050500030005
Clona horní - pevná	Écran supérieur - fixe
13	13
-	-
Externí pøívod vzduchu (ø100)	Alimentation en air externe (ø100)
14	14
0088500050008	0088500050008

Texte source	Français
Kryt èelní	Couverture avant
15	15
0618516035006	0618516035006
Štelovací noha	Pied de nivellement
16	16
0089000020005	0089000020005
Pružina zavírání dvíøek	ressort de fermeture de porte
17	17
0088400060005	0088400060005
Tìsnící šòùra dveøí 10 mm (1620 mm)	Largeur de porte d'étanchéité 10 mm (1620 mm)
0040300100005	0040300100005
Tìsnící šòùra skla 10 mm (1640 mm)	Cordon d'étanchéité en verre 10 mm (1640 mm)
0040300100005	0040300100005
Tìsnící šòùra držákù skla 8x2 mm (640 mm)	Cordon d'étanchéité pour supports en verre 8x2 mm (640 mm)
0040208020005	0040208020005
Tìsnící šòùra kouøovodu 10x4 mm (550 mm)	Cordon d'étanchéité de conduit de fumée 10x4 mm (550 mm)
0040210040005	0040210040005
Šamotová vyzdívka	Revêtement en argile réfractaire
4	4
345x280x40	345x280x40
0050110040005	0050110040005
2	2
150x75x62	150x75x62
0050110020005	0050110020005
1	1
335x110x75	335x110x75
0050110510005	0050110510005
Zvláštní upozornìní!	Avertissement spécial !
Pro zajištìní správné funkce krbové vložky je nutné zabezpeèit dostateèný pøívod spalovacího vzduchu	Pour assurer le bon fonctionnement de l'insert de cheminée, il est nécessaire de garantir un apport suffisant d'air de combustion.
až 15m3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího pøívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.	jusqu'à 15 m³/heure. Il est préférable de connecter la prise d'alimentation en air externe (pos. 14) depuis l'extérieur.

Page source 3

Texte source	Français
POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:	INSTRUCTIONS POUR LE CONTRÔLE DU MODE DE COMBUSTION :
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Palivo	Carburant
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
Množství paliva	quantité de carburant
Primární vzduch	Air primaire
Sekundární vzduch	Air secondaire
Døevìná polena	bûches de bois
uzavøen	fermé
uzavøen	fermé
otevøen 100 %	ouvert à 100%
2 kg/h	2 kg/h
0,7 kg/h	0,7 kg/h
otevøen 100 %	ouvert à 100%
Ekobrikety	Éco-briquettes
uzavøen	fermé
uzavøen	fermé
otevøen 100 %	ouvert à 100%
1,8 kg/h	1,8 kg/h
0,6 kg/h	0,6 kg/h
otevøen 100 %	ouvert à 100%
TECHNICKÁ DATA:	DONNÉES TECHNIQUES :
Døevo	Bois
Ekobrikety	Éco-briquettes

Texte source	Français
Dosažený tepelný výkon (100%)	Puissance thermique atteinte (100%)
Výška	Hauteur
7,5 kW	7,5 kW
7,3 kW	7,3 kW
1389 mm	1389 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
Šíøka	Largeur
7 kW	7 kW
7 kW	7 kW
430 mm	430 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Puissance thermique réduite (33%)
Hloubka	Profondeur
2,5 kW	2,5 kW
2,4 kW	2,4 kW
440 mm	440 mm
Maximální dávka paliva pro pøiložení	Dose maximale de carburant pour l'ajout
2 kg/hod	2 kg/heure
1,8 kg/hod	1,8 kg/heure
Prùmìr kouøovodu	diamètre du conduit de fumée
160 mm	160 mm
Prùm. teplota spalin za hrdl. kouøovodu	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion
Hmotnost	Poids
320 °C	320 °C
320 °C	320 °C
120 kg	120 kg
Hmotnostní prùtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
Minimální tah komína v hrdle kouøovodu	Tirage minimal de la cheminée au niveau du col de cheminée
5,9 g/s	5,9 g/s
6,7 g/s	6,7 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická úèinnost	efficacité énergétique

Texte source	Français
Vytápìcí schopnost (støední tepelné ztráty) pøi 7,5 kW	Puissance calorifique (pertes thermiques moyennes) à 7,5 kW
80,4 %	80,4 %
80,2 %	80,2 %
cca. 135 m3	environ 135 m³
Prùmìrná koncentrace CO2	Concentration moyenne de CO2
Rozsah výkonù	Gamme de performances
10,7	10,7
9,9	9,9
2,4 – 7,5 kW	2,4 – 7,5 kW
Koncentrace CO ve spalinách pøi 13% O2	Concentration de CO dans les gaz de combustion à 13 % d'O2
375 mg/Nm3	375 mg/Nm3
625 mg/Nm3	625 mg/Nm3
Prach pøi 13% O2	Poussières à 13 % d'O2
21 mg/Nm3	21 mg/Nm3
26 mg/Nm3	26 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13229	Testé conformément à la norme EN 13229
MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTÌ	INSTALLATION DU REVÊTEMENT DE CHEMINÉE
C	C
Složení šamotových cihel	Composition des briques réfractaires
Èíslo šamotu:	Numéro d'argile réfractaire :
oznaèení:	marquage:
poèet:	nombre:
èíslo zboží:	Numéro d'article :
CS 1 (cihla spodní 1)	CS 1 (brique du bas 1)
1	1
2	2
0050110510005	0050110510005
CS 2 (cihla spodní 2)	CS 2 (brique du bas 2)
2	2
2	2
0050110020005	0050110020005

Texte source	Français
CB (cihla boèní)	CB (brique latérale)
4	4
4	4
0050110040005	0050110040005
CZ (cihla zadní)	CZ (brique arrière)
5	5
2	2
0050110030005	0050110030005
C (clona)	C (ouverture)
-	-
1	1
0050500030005	0050500030005
CS 1	EN 1
CS 1	EN 1
CS 2	EN 2
CB	CB
CB	CB
CB	CB
CB	CB
CZ	CZ
TECHNICKÉ INFORMACE	INFORMATIONS TECHNIQUES

0618516571410b

HAAS+SOHN

TECHNICKÁ DOKUMENTACE
MALVIK IV



SESTAVA RHONE

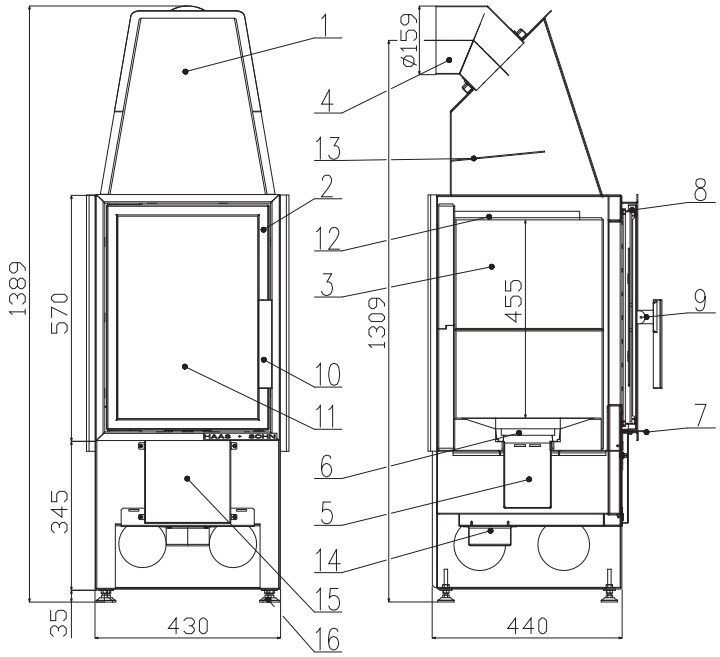


SESTAVA ELSASS

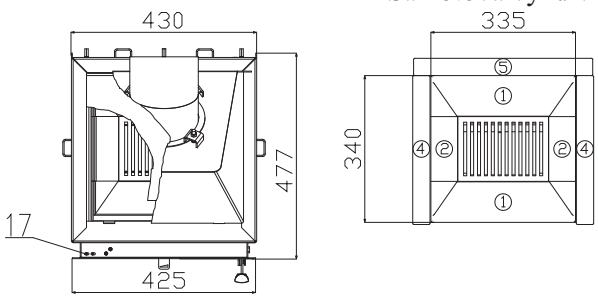


HAAS+SOHN

Technický list pro krbovou vložku
Malvik IV



Šamotová vyzdívka



<u>Vhodné palivo:</u>
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

<u>Správný provoz:</u>
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Číslo šamotu	Rozměr	Číslo zboží
5	415x290x40	0050110030005
4	345x280x40	0050110040005
2	150x75x62	0050110020005
1	335x110x75	0050110510005

TECHNICKÝ POPIS :

Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží
1	Těleso vložky	-			
2	Dvířka topeniště	0618516075300			
3	Šamotová vyzdívka	-			
4	Hrdlo kouřovodu (stavitelné)	0618418006005			
5	Popelník	0618516005600			
6	Litinový rošt	0020100080006			
7	Regulátor primárního vzduchu	-			
8	Přívod sekundárního vzduchu	-			
9	Páka kliky	0618516075310			
10	Madlo kliky	0423017005371			
11	Žáruvzdorné sklo	0618516065304			
12	Clona dolní - volná (vermiculite)	0050500030005			
13	Clona horní - pevná	-			
14	Externí přívod vzduchu (ø100)	0088500050008			
15	Kryt čelní	0618516035006			
16	Štelovací noha	0089000020005			
17	Pružina zavírání dvířek	0088400060005			
				Těsnící šňůra dveří 10 mm (1620 mm)	0040300100005
				Těsnící šňůra skla 10 mm (1640 mm)	0040300100005
				Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (640 mm)	0040208020005
				Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (550 mm)	0040210040005

Zvláštní upozornění!

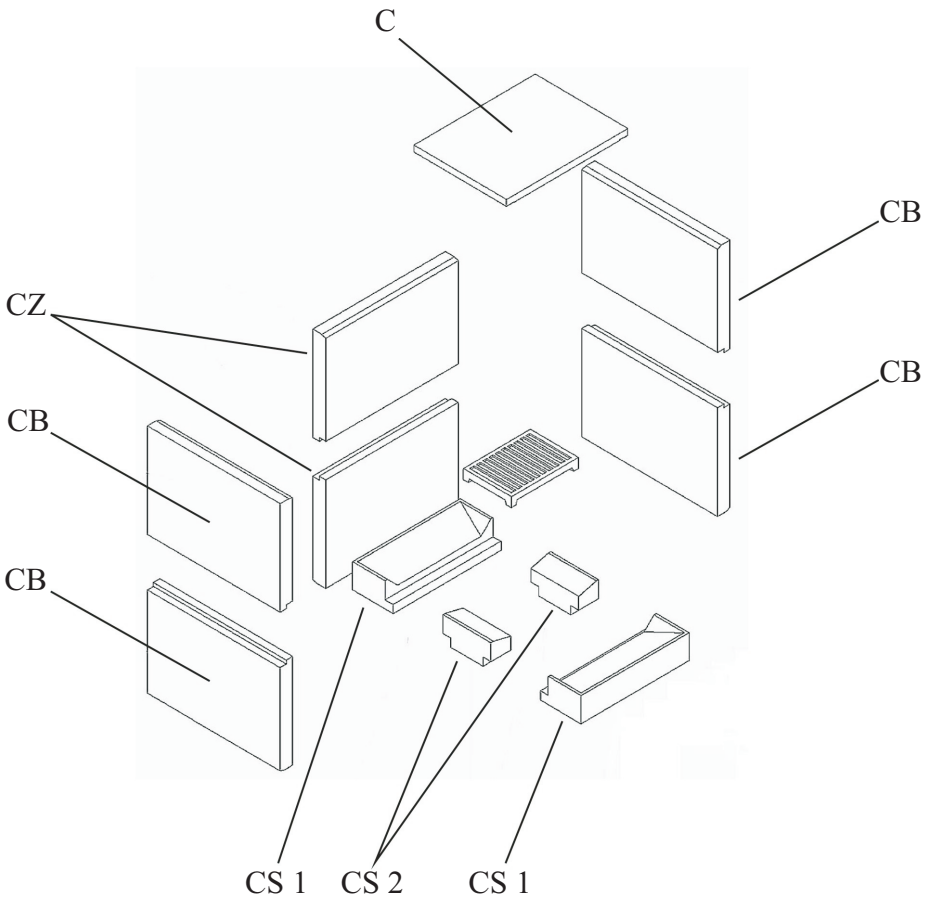
Pro zajištění správné funkce krbové vložky je nutné zabezpečit dostatečný přívod spalovacího vzduchu až 15m^3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího přívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.

TECHNICKÉ INFORMACE

POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:								
Palivo	**Výkon topidla**		**Výkon topidla**		**Výkon topidla**			
	100%	**33%**	**100%**	**33%**	**100%**	**33%**		
	Množství paliva		**Primární vzduch**		**Sekundární vzduch**			
Dřevěná polena	2 kg/h	0,7 kg/h	uzavřen	uzavřen	otevřen 100 %	otevřen 100 %		

TECHNICKÁ DATA:	**Dřevo**				
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,5 kW			Výška	1389 mm
Jmenovitý tepelný výkon	7 kW			Šířka	430 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,5 kW			Hloubka	440 mm
Maximální dávka paliva pro přiložení	2 kg/hod			Průměr kouřovodu	160 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	320 °C			Hmotnost	120 kg
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,9 g/s			Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Energetická účinnost	80,4 %			Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 7,5 kW	cca. 135 m^3
Průměrná koncentrace CO_2	10,7			Rozsah výkonů	2,4 – 7,5 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	375 mg/Nm^3				
Prach při 13% O_2	21 mg/Nm^3				
Zkoušeno dle EN 13229			CE		

MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTĚ



Složení šamotových cihel			
Číslo šamotu:	**označení:**	**počet:**	**číslo zboží:**
1	CS 1 (cihla spodní 1)	2	0050110510005
2	CS 2 (cihla spodní 2)	2	0050110020005
4	CB (cihla boční)	4	0050110040005
5	CZ (cihla zadní)	2	0050110030005
-	C (clona)	1	0050500030005